

## Dr.Öğr.Üyesi HACI OSMAN ASLAN

### Kişisel Bilgiler

İş Telefonu: [+90 322 338 6084](tel:+903223386084)

Fax Telefonu: [+90 322 338 6440](tel:+903223386440)

E-posta: [hosman@cu.edu.tr](mailto:hosman@cu.edu.tr)

Web: <https://avesis.cu.edu.tr//hosman>

### Eğitim Bilgileri

Doktora, Çukurova Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi, Türkiye 1990 - 1996

Yüksek Lisans, Çukurova Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi, Türkiye 1989 - 1989

Lisans, Ankara Üniversitesi, D.T.Ç.Fakültesi, Alman Dili Eğitimi, Türkiye 1980 - 1984

### Yabancı Diller

Almanca, C1 İleri

İngilizce, B1 Orta

### Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Eğitim, Yabancı Diller Eğitimi, Almanca Eğitimi, Dil ve Edebiyat, Batı Dilleri ve Edebiyatları, Alman Dilbilimi, Dilbilim

### Akademik Unvanlar / Görevler

Dr.Öğr.Üyesi, Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 2018 - Devam Ediyor

Yrd.Doç.Dr., Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 1996 - 2018

### Mesleki Deneyim

Dekan Yardımcısı, Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 2002 - 2005

### Verdiği Dersler

Çeviribilim, Çocuklara yabancı dil öğretimi, Dil edinimi, Yüksek Lisans, 2016 - 2017

### Yönetilen Tezler

ASLAN H. O. , Zur Didaktik und Methodik der Ausnutzung des Englischen als erster Fremdsprache im Unterricht"Deutsch als zweite Fremdsprache" bei Muttersprachlern des Türkischen, Doktora, E.Serindağ(Öğrenci), 2003

ASLAN H. O. , Inteneteinsatz im DAF-Unterricht, Doktora, A.Sami(Öğrenci), 2003

## **Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler**

- I. **Eğitim Fakülteleri Kapsamında İlköğretime Yönelik Yabancı Dil Öğretimi Modelleri**  
ASLAN H. O.  
Ç.Ü.Eğitim Fakültesi dergisi, cilt.3, ss.19-27, 2008 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- II. **Überlegungen zur Unverzichtbarkeit der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht**  
ASLAN H. O.  
Ç.Ü. Eğitim Fakültesi dergisi, cilt.3, sa.35, ss.93-99, 2008 (Hakemsiz Dergi)
- III. **YÜKSEKÖĞRETİMDE ZORUNLU DERSLER VERİMLİ Mİ**  
BALCI T., ASLAN H. O.  
Cumhuriyet Bilim Teknik, sa.1042, ss.22, 2007 (Hakemsiz Dergi)
- IV. **Çeviri etkinliğinin Türkiye'deki Koşulları ve Üniversite İlişkisi**  
ASLAN H. O.  
Çeviri Bülteni, sa.5, ss.14-16, 1999 (Hakemsiz Dergi)
- V. **Çeviri Karşılaştırmaları, Türleri ve Çeviriöğretbilimsel Kullanımı.**  
ASLAN H. O.  
ç.Ü. Eğitim Fakültesi dergisi, sa.17, ss.37-46, 1999 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- VI. **ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BÖLÜMÜNDE UYGULANAN ESKİ DERS PROGRAMI İLE YÖK'ÜN EĞİTİM FAKÜLTELERİNİN ALMAN DİLİ EĞİTİMİ ANABİLİM DALLARINDA UYGULANMASINI ÖNGÖRDÜĞÜ YENİ PROGRAMIN KARŞILAŞTIRMALI ELEŞTİRİSİ**  
BALCI T., ASLAN H. O.  
ÇÜ Eğitim Fakültesi Dergisi, sa.1, ss.46-57, 1999 (Hakemli Üniversite Dergisi)
- VII. **Çeviri Karşılaştırması, Türleri ve Çeviriöğretbilimsel Kullanımı**  
ASLAN H. O. , YAVUZ N.  
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, cilt.2, sa.17, ss.37-45, 1999 (Hakemsiz Dergi)

## **Kitap & Kitap Bölümleri**

- I. **Die deutsch- türkischen Beziehungen in den deutschen und türkischen Schulbüchern**  
ASLAN H. O.  
Türkisch- Deutsche Beziehungen, Claus Schönig/Ramazan Çalık/ hatice Bayraktar, Editör, Klaus Schwraz Wiley-Vch Verlag Berlin Gmbh, Berlin, ss.404-423, 2012
- II. **Lernschwierigkeiten türkischer Migrantenkinder im Rahmen der (Re)Integration.**  
ASLAN H. O.  
Deutsch international und interkulturell. Aspekte der Sprachvermittlung Deutsch als Zweit, Fremd und Fachsprache., Steinmüller, Ulrich, Editör, Iko-Verlag Logos Verlag Berlin, Berlin, ss.57-79, 1993

## **Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar**

- I. **Voraussetzungen, Bediengungen und Möglichkeiten des Deutschen als zweiter Fremdsprache in der Türkei.**  
ASLAN H. O.  
1. Kongress der Germanistinen und Germanisten Südosteuropa-Kommunikation-Verstaendigung: Deutsch- Die Sprache ,die uns verbindet, Tarnovo, Bulgaristan, 22 - 24 Ekim 2000, cilt.1, ss.597-605
- II. **Yabancı Dil Ediniminde Rol Oynayan Altı Temel Etmen'e Göre Türkiye'deki Yabancı Dil Öğrenimi ve Öğretiminin Değerlendirmesi**  
ASLAN H. O.  
IX Ulusal Eğitim Bilimleri Kongresi, Erzurum, Türkiye, 27 - 30 Eylül 2000, cilt.1, ss.305-312
- III. **Wörterbuchanwendung im Übersetungsunterricht DAF**

ASLAN H. O.

Europa der Sprachen: Sprachkompetenz-Mehrsprachigkeit-Translation. Akten des 35. linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2000: Teil III: Sprache und Kognition, Innsbruck, Österreich, 20 - 22 Eylül 2000, cilt.1, ss.315-324

**IV. Türkiye'deki Terim Bilim Çalışmalarının Almanya ve Fransa ile Karşılaştırmalı Değerlendirmesi.**

ASLAN H. O.

14. Dilbilim Kurultayı, Adana, Türkiye, 27 - 28 Nisan 2000, cilt.1, ss.13-28

**V. Uzmanlık Dili Çevirisi: Önemi, Özellikleri ve Öğretim Sorunları**

ASLAN H. O.

Tagungsbeiträge des V. türkischen Germanistik Symposiums, Eskişehir, Türkiye, 1 - 02 Haziran 1995, cilt.1, ss.417-426

## **Desteklenen Projeler**

SERİNDAĞ E., YAVUZ N., BALCI T., DARANCIK Y., ASLAN H. O. , YILDIRIM M., BALCI U., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, Yaşar Kemal'in Hüyükteki Nar Ağacı adlı eseri ve Almanca çevirisi Granatapfelbaum örneğinde Türkçe ve Almanca ikilemelerin karşılaştırmalı çözümlemesi ışığında Almanca ikilemelerin didaktiği, 2017 - 2019

BALCI T., YILDIRIM M., SERİNDAĞ E., BALCI U., ASLAN H. O. , DARANCIK Y., YAVUZ N., OKUR Z., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, Zülfü Livanelinin Arafatta Bir Çocuk ve Almanca Çevirisi "Ein Kind im Fegefeuer" örneğinde "olmak" ve "emek" yardımcı eylemleriyle oluşturulan tümceler in Türkçe - Almanca karşılaştırmalı analizi, 2017 - 2018